

12 月下旬号
2014 年

国際情報广场信息报

◇発行：東大阪市国際情報广场（毎月発行 2 次）〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階 文化国際課内
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

12 月 27 日(周六)～1 月 4 日(周日)期间 市政府一般对外业务窗口放假 12 月 29 日(周一)～1 月 3 日(周六)期间自动交付机停止使用

市役所の一般窓口業務は 12 月 27 日(土)～1 月 4 日(日)の間 休みます。自動交付機は、12 月 29 日(月)から 1 月 3 日(土)まで休みます

12 月 27 日(周六) 9:00～12:00 市政府开设部分业务窗口

12 月 27 日(土) 9:00～12:00 窓口業務を一部試行開設します

节假日利用急病诊疗所的通知(使用日语)

休日急病診療所のお知らせ(日本語のみ対応)

在年末年始之际，市内许多医疗机关都休息。请利用节假日急病诊疗所。

年末年始は多くの医療機関が休診となります。休日急病診療所をご利用下さい。

◇诊疗科目有：内科、小児科、齿科等 3 项门诊。

◇診察科 内科、小児科、歯科

◇诊疗期间为：12 月 30 日(周二)～1 月 4 日(周日)。

◇期間 12 月 30 日(火)～1 月 4 日(日)

◇诊疗受理时间：10:00～11:30、13:00～16:30

◇受付時間 10:00～11:30、13:00～16:30

◇当日的诊疗问讯电话：06-6787-0123

◇当日の診療案内 06-6787-0123

询问处：节假日急病诊疗所

問い合わせ先：休日急病診療所

TEL 06-6789-1121 / FAX 06-6789-0178

年末年始小儿急救医疗体制

年末年始の小児救急医療体制

12 月 30 日(周二)到明年 1 月 4 日(周日)之间中河内地区的小儿急救医疗时间按下表所示。

12 月 30 日(火)から 1 月 4 日(日)までの中河内地域の小児救急医療体制は表のとおりです。

| 医疗机关 医療機関 | 12 月 12 月 | | 1 月 1 月 | | | |
|--|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | 30 日 (周二) 30 日(火) | 31 日 (周三) 31 日(水) | 1 日 (节日) 1 日(祝) | 2 日 (周五) 2 日(金) | 3 日 (周六) 3 日(土) | 4 日 (周日) 4 日(日) |
| 东大阪市立综合医院 東大阪市立総合病院 Tel: 06-6781-5101 西岩田 3-4-5 | | △ | | △ | | △ |
| 河内综合医院 河内総合病院 Tel: 072-965-0731 横枕 1-31 | | | ◎ | | | |
| 若草第一医院 若草第一病院 Tel: 072-988-1409 若草町 1-6 | ◇ | | | | ○ | |
| 八尾市立医院 八尾市立病院 Tel: 072-922-0881 龍華町 1-3-1 | ◎ | | | | ◎ | |

※诊疗受理时间：

△=18:30～第二日的 8:30 ◎=9:00～第二日的 8:00 ◇=17:00～第二日的 9:00 ○=9:00～第二日的 9:00

※診療受付時間は△印=18:30 から翌日 8:30 まで、◎印=9:00 から翌日 8:00 まで、◇印=17:00 から翌日 9:00 まで、○印=9:00 から翌日 9:00 まで

询问处：地域健康企画課 TEL: 072-960-3801 / FAX: 072-960-3806

問い合わせ先：地域健康企画課



年末年始の垃圾収集事項

ねんまつねんし しゅうしゅう
年末年始のごみ収集

| | 収集日 <small>しゅうしゅうび</small> 収 集 日 | 年末最終収集日 <small>ねんまつ さいしゅうび</small> 年末の最終日 | 年始開始収集日 <small>ねんし かいしび</small> 年始の開始日 | |
|--|---|---|--|--|
| 家庭垃圾 <small>かてい</small> 家庭ごみ | 周一・四的収集地区 <small>げつ もく ちいき</small> 月・木の地域 | 12月29日(周一) <small>がつ にち げつ</small> 12月29日(月) | 第1次 1回目 1月5日(周二)或6日(周三) <small>がつ にち げつ</small> 1月5日(月)または6日(水) | 第2次 2回目 1月9日(周五) <small>がつ にち きん</small> 1月9日(金) |
| | 周二・五的収集地区 <small>か きん ちいき</small> 火・金の地域 | 12月30日(周二) <small>がつがつ にち か</small> 12月30日(火) | 第1次 1回目 1月7日(周三)或8日(周四) <small>がつ にち すい</small> 1月7日(水)または8日(木) | 第2次 2回目 1月10日(周六) <small>がつ にち ど</small> 1月10日(土) |
| 罐・瓶 <small>かん・びん</small> | 周一・四的収集地区 <small>げつ もく ちいき</small> 月・木の地域 | 12月17日(周三) <small>がつ にち すい</small> 12月17日(水) | 1月21日(周三) | <small>がつ にち すい</small> 1月21日(水) |
| | 周二・五的収集地区 <small>か きん ちいき</small> 火・金の地域 | 12月24日(周三) <small>がつ にち すい</small> 12月24日(水) | 1月14日(周三) | <small>がつ にち すい</small> 1月14日(水) |
| 不燃小物件 <small>ふねん こもの</small> 不燃の小物 | 周一・四的収集地区 <small>げつ もく ちいき</small> 月・木の地域 | 12月24日(周三) <small>がつ にち すい</small> 12月24日(水) | 1月14日(周三) | <small>がつ にち すい</small> 1月14日(水) |
| | 周二・五的収集地区 <small>か きん ちいき</small> 火・金の地域 | 12月17日(周三) <small>がつ にち すい</small> 12月17日(水) | 1月21日(周三) | <small>がつ にち すい</small> 1月21日(水) |
| 大型垃圾 <small>おおがた</small> 大型ごみ | | 12月29日(周一) <small>がつ にち げつ</small> 12月29日(月) | 1月5日(周一) | <small>がつ にち げつ</small> 1月5日(月) |

※家庭垃圾年始第1次収集日按地区有差异。第3次开始按正常时间收集。

家庭ごみの年始1回目収集は地区によって違います。なお、3回目以降は通常とおりです。

询问处：环境事业课(家庭垃圾、罐・瓶、不燃小物件) TEL 06-4309-3200 / FAX 06-4309-3818
 循环社会推进课(塑料制容器包装、塑料瓶) TEL 06-4309-3199 / FAX 06-4309-3818
 大型垃圾受理中心 TEL 072-962-5374 / FAX 072-962-1673
 問 合 先：環境事業課(家庭ごみ、あきかん・あきびん、不燃の小物)、循環社会推進課(プラスチック製容器包装、ペットボトル)
 大型ゴミ受付センター

新年开始的法律相谈

ねんし ほうりつそうだん
年始の法律相談

新年开始的法律相谈从12月22日(周一)开始接受电话申请。

年始の法律相談の申込は12月22日(月)から電話で受け付けます。

| 場 所 | 日期和时间 | 定 员 |
|---------------------|--|------|
| 市政府厅 | 2015年1月5日(周一)、 7日(周三)、9日(周五) 13:00~16:30 | 各16人 |
| 梦广场(布施站前 综合服务中心) | 1月6日(周二) 13:00~16:00 | 7人 |
| 四条综合服务中心 | 1月8日(周四) 13:00~16:00 | 7人 |

| ばしょ 場所 | にちじ 日時 | ていん 定員 |
|---------------------------|--|---------------|
| しやくしよほんちようしや 市役所本庁舎 | ねん がつ にち げつ 2015年1月5日(月)、 7日(水)、9日(金) 13:00~16:30 | かく にん 各16人 |
| ゆめひろば ふせえきまえ 夢広場(布施駅前) | がつ にち か 1月6日(火) 13:00~16:00 | にん 7人 |
| やまなみプラザ しじょう (四条) | がつ にち もく 1月8日(木) 13:00~16:00 | にん 7人 |

※每次均为1人30分钟之内。按申请顺序。

※有需要翻译的人请与国际情报广场联系(06-4309-3311)

※いづれも1人30分以内。申込先着順
 ※通訳が必要な方は国際情報プラザ(06-4309-3311)までお電話ください。

申请・询问处：市政信息相谈課
 TEL 06-4309-3104 / FAX 06-4309-3801

もうしこみ といあわせさき しせいじょうほうそうだんか
 申 込 ・ 問 合 先：市政情報相谈課

